加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦
SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30
零沽批發 極表歡迎

新到
花旗蝦肉 九龍吊片
沙田蜜柚 芋仔芋頭
粉葛蓮藕 白菓馬蹄
去頭黃花 去頭三牙
大埠鱸魚 紅魚犬魚

永利威廚用三蒸酒糯米酒玫瑰露

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
(承接土木大小工程)
製修曲櫈，內外間格，新經濟法，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜屋，修理水間雪批總遮棚玻璃屋地格等工程，無論電話，價錢老實，優惠恩顧，誠懇相迎。
電話：卑力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇六 夜間電話：六五四、壹式〇三

倚天屠龍記 第九回 龍門鏢局 (一九八一)
著 金庸

盡數記在心中，他躍起身來，習練一遍，自覺揚波掉舵，雁飛鴻振，延頸協翼，勢似凌雲，全身都是輕靈的，有如騰雲駕霧一般，最後一拳直劃，呼的一响，將自己的衣襟掃下一大片來。張翠山心下驚喜，點了點頭，只見日明晒在東牆，他揉揉眼睛，只怕看錯了，一定睜之下，才知日已過午，原來自己潛心練功，不知不覺的已過了大半天。

張翠山伸袖一抹額頭汗水，奔至俞岱岩房中，只見張三丰双掌按住俞岱岩胸腹，正自運功替他療傷，張翠山出來一問，才知宋遠橋，張松溪，殷利亨三人一早便去了，龍門鏢局的一千鏢師也已下山，原來各人見他靜坐默想，都不來打擾他運功，張翠山運轉全身衣履都浸濕了汗水，但念及師兄之仇，不及沐浴更衣，帶了隨身的兵刃衣服，拿了幾十兩銀子，又至俞岱岩房中，稱道：「師父，弟子去了，」張三丰點一點頭，微微一笑，意示鼓勵，張翠山走近床邊，只見俞岱岩臉色灰黑之氣，顴骨高聳，雙頰深陷，除了鼻中尚有一些呼吸之外，直與死人無異，張翠山心中一酸，哽咽道：「三哥，我便是粉身碎骨，也要跟你報仇，」說着跪下向師父磕了個頭，掩面奔出。

他騎了那匹高腳青總馬，矢下式當，當日天時已晚，只行了五十餘里，天便黑了，他投店，天空烏雲密佈，後者便下起傾盆大雨來，這一場雨越下越大，直洛了一晚竟不稍止，次日清晨起來，但見四下裏霧氣茫茫，耳中只聽到淅淅雨聲，張翠山向店家買了蓑衣笠帽，冒雨起路，虧得那青總馬極是神駿，大雨之中，道路泥濘滑溜，但牠仍是奔馳迅捷。

張翠山趕到老河口漢水時，但見黃浪混濁，江流滾滾，水勢極是凶險，一遇事變，便聽得道路傳言，說道下游流水溝決了堤，傷人無數，這一日來到宜城，只見水災的難民拖兒帶女的逃了上來，大雨兀自未止，人人淋得個個是狼狽。

張翠山正行之間，只見前面有一行人騎馬趕路，鏢旗高揚，正是龍門鏢局的衆鏢師，張翠山催馬上前，掠過了鏢隊，迴馬過來，攔在當路。

鄧大錦見張翠山追到，

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

寶公司
Paul & Paul Co
75 E. Pender Street
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU. 1-765
A.B.C. 國德鳳筒，免費保用一年，自用，送贈，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎惠顧，日後印備待取
新到大帮

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理貿業買賣
通行銀行式樓梯街夾角打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
靈片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代事神求簽詳解答
電話 255-6974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

單雙人床批發價錢出售
政府註冊經售名廠西式彈里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，價格光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三、〇三三六
鄭國治 GEORGE JANG

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
每逢星期四 休息壹天 諸君見諒

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
專上門修理雪櫃洗衣機電燈 具政府牌照
馬君寶
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
首飾鐘錶
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大酒小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main Vancouver B.C.
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO.
國光公司
27 PENDER STE. 髮88 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平特平
工人羊毛襪 手袋 水衣
園口或在外工作人等所用男內衫褲

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味新鮮

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢老實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
985-2568

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程，設計製造及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式，壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓

昌記公司
裝修油漆
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九式七 六八七、四〇九四

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-2492

驗眼兼配鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十叁達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切銀子銀業事務
本行辦理文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免失樂或盜竊之損失，如保險箱每年僅收費金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
近加民在港換匯五五七五
近美民在港換匯六〇五五
港幣匯價每百元十六元八五

家專鏡配眼
周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lorne St. Rooms, 3
KAMLOOPS B. C. CANADA
醫治內外重輕病症 藥劑齊備 來函求醫 問信問明 身體內外各部情形 小心研究 對症配藥 方法用藥 解除病痛 益增壽元 厚毛郵費 來函問症 空函不答 每只叁元 先惠式元 問答詳明 寄藥詳明 人無病痛
錦祿坤謝禮啟

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號